

Voluntary return to home country

Retour volontaire dans son pays d'origine

بازگشت داوطلبانه به کشور خود

خپل هیواد ته داوطلبانه بیرته ستندیل

Kendi istegiyle ana vatana geri dönüş

Добровольное возвращение

العودة الطوعية إلى الوطن

بازگشت داوطلبانه به کشور مبدا

на Родину

Rikthimi vullnetar në vendin e origjinës

گهراڼه‌وه‌ی خوږه‌خشانه بۆ وڵاتی خۆت (وڵاتی سهره‌تا)

Tinh nguyện hồi hương

Deutsch

Die Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (ZRB) ist eine unabhängige Beratungsstelle der Wohlfahrtsverbände AWO Nürnberg und BRK Nürnberg-Stadt.

Wir unterstützen Menschen bei der freiwilligen Rückkehr in ihr Herkunftsland.

Angebote:

- Ergebnisoffene Beratung
- Übernahme von Reisekosten
- Zusätzliche finanzielle Unterstützung im Einzelfall (z.B. bei Krankheit, Behinderung, etc.)
- Individuelle Qualifizierungsangebote
- Möglichkeit der Unterstützung bei Existenzgründungen

Russisch

Консультационное бюро по вопросам добровольного и долгосрочного возвращения на Родину является независимым объединением таких благотворительных организаций как AWO Нюрнберг и Баварский Красный Крест города Нюрнберг. Мы оказываем поддержку по вопросам добровольного и долгосрочного возвращения на Родину лицам, проживающим в северной Баварии. Наши услуги:

- (анонимные) консультации по вопросам возвращения на Родину
- помощь в организации процесса возвращения на Родину
- оплата дорожных расходов и дополнительная финансовая поддержка в зависимости от страны возвращения и индивидуальных потребностей

Kurdisch/Sorani

ناوه‌ندی پراویژکاری بۆ گه‌راڼه‌وه‌ی خوږه‌خشانه‌ی په‌نابهران بۆ وڵاته‌کانیان ، له‌ باکووری بایرن (ZRB) ، نووسینگه‌یه‌کی پراویژکاری سه‌ربه‌مخویه سه‌ر به‌ ریکخزاوه‌ی AWO و ریکخزاوه‌ی خاچی سور BRK له‌ شاری نورنبرگ.

ئێمه‌ پشنگری کسانێک ده‌کهن که داوای گه‌راڼه‌وه‌ی خوږه‌خشانه‌ ده‌کهن بۆ وڵاتی خۆیان.

خزمه‌تگوزاریه‌کانمان :

- پراویژکاری کراوه
- له‌سه‌ستوگرته‌ی تێچووی گه‌شتی گه‌راڼه‌وه‌.
- پالێشتی دارایی زیاتر ، له‌ هه‌ندێک که‌سی تابه‌مه‌تا (بۆ نمونه‌ به‌ هۆی نه‌خۆشی، که‌مه‌نه‌دامی و هه‌ند)
- پێشنیاری په‌رمێدانی تواناکان.
- توانای پشنگری دارایی بۆ خو بنیادنان.

English

The central voluntary return advice service for refugees in Northern Bavaria (ZRB) is an independent help centre from the welfare organisations AWO Nürnberg and BRK Nürnberg-Stadt.

We offer support to those who have chosen to voluntarily return to their home country.

Our services:

- unbiased advice
- reimbursement of travel costs
- additional financial support in individual cases (eg. illness, disability etc.)
- individual range of training courses
- opportunity of support with setting up a business

Türkisch

AWO Nürnberg ve BRK Nürnberg-Stadt hayır kuruluşlarına ait olan Merkezi Geri Dönüş Danışmanlığı Kuzey Bavyera'da bulunan Mülteciler için bağımsız bir danışma merkezidir.

Ana vatanlarına kendi istekleriyle geri dönmek isteyen insanları desteklemekteyiz.

Hizmetler:

- Sonucu açık danışmanlık
- Seyahat masraflarını karşılama
- Özel durumlarda ek finansal destek (örn. hastalık, engellilik vs. gibi durumlarda)
- Kişiyi özel yeterlilik hizmetleri
- İş kurma durumunda destek verme imkanı

Dari

دفتر مرکزی مشوره ده‌ی به‌ پناهنده‌ گان خواستار بازگشت به‌ وطن واقع در شمال بایرن (ZRB) ، یک دفتر مشورتي مستقل سازمان‌های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به‌ کشور خود شان حمایت می‌کنیم.

خدمات شامل موارد ذیل میشوند:

- مشوره آزاد
- تقبل مصارف سفر
- حمایت‌های مالی تکمیلی در موارد خاص (مثلاً به‌ دلیل مریضی، معلولیت، و غیره)
- پیشنهادات صلاحیت فردی
- امکان حمایت از راه اندازی کسب و کار.

Französisch

Le Zentrale Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern (le conseil central d'aide au retour pour les réfugiés du nord de la Bavière) est un bureau de conseil indépendant affilié aux organisations caritatives AWO Nürnberg (Arbeiterwohlfahrt, une association qui propose différents services d'aide et de soutien) et BRK Nürnberg-Stadt (Croix-Rouge bavaroise).

Nous apportons notre seule assistance à ceux qui désirent retourner dans leur pays d'origine.

Nos services :

- conseils adaptés et propositions de solutions multiples,
- prise en charge des frais de voyage,
- soutiens financiers supplémentaires pour les situations particulières (par ex. en cas de maladie, de handicap, etc.),
- offres de qualifications individuelles,
- possibilité de toucher une aide à la création d'entreprise.

Arabisch

المركز الإستشاري لاعادة اللاجئين الراغبين بالعودة الى بلادهم، في شمال بايرن (ZRB) ، هو هيئة استشارية مستقلة تابعة لجمعية العمال الخيرية AWO و هيئة الصليب الأحمر BRK. في مدينة نورنبرغ.

نحن ندعم الأشخاص الراغبين بالعودة بشكل طوعي إلى وطنهم، بتقديم العروض والتسهيلات التالية:

- استشارات مفتوحة و محايدة.
- تمويل تكاليف رحلة العودة.
- تقديم معونات مالية إضافية في حالات خاصة (بعض الحالات المرضية أو الإعاقة، إلخ).
- عروض التأهيل الفردية.
- إمكانية الدعم في تأسيس مشروعات جديدة.

Farsi

دفتر مرکزی مشاوره به پناهندگان خواستار بازگشت به وطن واقع در شمال بایرن (ZRB) ، یک دفتر مشاوره مستقل سازمان‌های رفاهی AWO نورنبرگ و شهر BRK نورنبرگ است.

ما از افراد خواهان بازگشت داوطلبانه به کشور مبدا شان حمایت می‌کنیم.

خدمات شامل موارد ذیل می‌شود:

- مشاوره آزاد
- تقبل هزینه‌های سفر
- حمایت‌های مالی تکمیلی در موارد خاص (به عنوان مثال به دلیل بیماری، معلولیت، و غیره)
- پیشنهادات صلاحیت فردی
- امکان حمایت از راه اندازی کسب و کار.